Ю. В. Арсеньевъ.

# Описаніе Москвы и Московскаго Государства.

По неизданному списку Космографіи конца XVII вѣка.

Изданіе Московскаго Археологическаго Института.

Москва. 1911.

Прот 38




128
37

Печатано по постановленію Совѣта Московскаго Археологическаго Института, 20 ноября 1910 года.

Директоръ Института *Александръ Успенскій.*

# Описаніе Москвы и Московскаго государства по неизданному списку Космографіи конца XVII вѣка.

посвящается памяти И. Е. Забѣлина.

---

Предметомъ настоящаго сообщенія является принадлежащая мнѣ рукопись, содержащая Космографію особой редакціи, которая относится по времени ея составленія къ концу XVII вѣка. Она писана на бумагѣ въ 4-ю долю листа, скорописью XVII вѣка различными почерками на 24 листахъ (384 страницахъ). Пріобрѣтена была дѣдомъ моимъ, кн. Ю. А. Долгорукимъ въ 50-хъ годахъ въ Петрозаводскѣ, кажется отъ старообрядцевъ, и заслуживаетъ вниманія, какъ оригинальная переработка извѣстныхъ въ нашей древней письменной литературѣ переводныхъ космографій. Покойный академикъ Л. Н. Майковъ, разсматривавшій эту рукопись въ 1882 г., высказалъ о ней слѣдующее мнѣніе въ обращенномъ ко мнѣ письмѣ:

„Мнѣ кажется, говоритъ онъ, что при всѣхъ своихъ отличіяхъ и особенностяхъ эта космографія примыкаетъ къ тому разряду памятниковъ этого заглавія, который описанъ въ книгѣ Попова (Обзоръ Хронографовъ русск. ред.) подъ названіемъ втораго. Въ особенности сходна ваша рукопись съ космографіей, включенною въ одинъ хронографъ, хранящійся въ Румянц. Музеѣ подъ № 456. (Свѣдѣнія объ этомъ хронографѣ можно найти въ описаніи рукописей Рум. Музея, сост. Востоковымъ, стр. 759). Статья вашей космографіи о Московскомъ государствѣ отличается отъ всѣхъ другихъ подобныхъ статей, встрѣчаемыхъ въ разныхъ космографіяхъ, но имѣетъ съ ними и нѣкоторое сходство. Вообще ваша рукопись заслуживаетъ вполнѣ, и вниманія, и обстоятельнаго изслѣдованія“.

Прежде чѣмъ перейти къ разсмотрѣнію особенностей нашей Космографіи, напомнимъ въ нѣсколькихъ словахъ общія черты этого рода произведеній въ нашей древней письменности.

Знакомство съ западной географической литературой вызвало у насъ составленіе такъ наз. космографій, или описаній всего свѣта. Онѣ появились въ нашей письменности позднѣе хронографовъ и суть за небольшими исключеніями сочиненія переводныя. Космографій было въ обращеніи между старинными читателями нѣсколько, первоначально онѣ являются не болѣе какъ дополненіями къ хронографамъ. Такъ напр. въ 1-й редакціи Хронографа 1512 г. помѣщена статья: „О четырехъ великихъ моряхъ", заимствованная изъ юго-славянскаго географическаго сочиненія. Собиратель 2-й редакціи Хронографа (1617 г.) обратился къ Всемірной хроникѣ Мартина Бѣльскаго и взялъ изъ нея: „Космографію, сирѣчь размѣреніе всеа земли". По мнѣнію Андрея Попова, это есть первая появившаяся на Руси космографія.

Наконецъ, въ послѣдней, 3-й редакціи Хронографа появляются выписки изъ знаменитой Космографіи Герарда Меркатора, а въ другихъ спискахъ этой редакціи приписаны въ видѣ приложеній три небольшія по объему космографіи. Первая изъ нихъ озаглавлена: „Книга глаголемая Космографія, сложена отъ древнихъ философовъ, *переведена съ римскаго языка*" [1]). По опредѣленію Попова она есть лишь русское дополненіе (предисловіе и послѣсловіе) къ этой полной переводной космографіи въ 76 главахъ, описанной первымъ нашимъ библіографомъ, Сильвестромъ Медвѣдевымъ [2]) Упомянутая первая малая космографія интересна тѣмъ, что содержитъ въ себѣ баснословный элементъ, заимствованный русскимъ составителемъ изъ Александріи, Люцидаріуса и др. источниковъ.

Вторая (изъ упомянутыхъ трехъ малыхъ космографій), озаглавлена: „Космографія, сирѣчь всемірное описаніе земель во едино пребываніе и назначеніе степенемъ въ

---

[1]) Начало: „Искони Зиждитель Богъ"...

[2]) Сравненіе текста переводной части 76-ти главной космографіи съ Меркаторскимъ текстомъ доказываетъ, что хотя не всѣ 76 главъ, но большая часть ихъ, 69 заимствована съ значительными, впрочемъ, измѣненіями именно изъ русскаго перевода космографіи Герарда Меркатора.

округахъ небесныхъ“ [1]). Это есть сочиненіе переводное, безо всякихъ видимыхъ слѣдовъ русскихъ дополненій и передѣлокъ, даже въ описаніи Московскаго государства, которое прямо заимствовано изъ Герберштейна. Въ ней встрѣчаются ссылки на западныхъ писателей и больше всего на Герарда Меркатора, изъ котораго извлечена почти половина всего сочиненія. Наконецъ, третья изъ упомянутыхъ малыхъ космографій, помѣщенная въ спискѣ Хронографа 1696 г., озаглавлена: Избраніе вкратцѣ изъ книги глаголемыя Космографія и проч. [2]) и замѣчательна, какъ первая самостоятельная переработка переводныхъ космографій. Въ основаніе ея принято вышеупомянутое первое русское дополненіе 76-ти главной космографіи, но этотъ матеріалъ болѣе, чѣмъ на половину, дополненъ по другимъ источникамъ. Между прочимъ въ нее вошелъ оригинальный разсказъ о Россійскомъ государствѣ, помѣщенный раньше въ русскомъ переводѣ космографіи Меркатора въ дополненіе къ его статьѣ: Россія или Московія, гдѣ авторъ, какъ и всѣ иностранцы, не съ похвалою отзывается о разныхъ обычаяхъ русскихъ (см. Востокова опис. ркп. Рум. Муз. № 272), подъ заглавіемъ: Второе о Московскомъ государствѣ.

Переходя теперь къ разсмотрѣнію нашей Космографіи, мы, по сличеніи, ея съ вышеупомянутыми 3-мя космографіями, приходимъ къ заключенію, что она представляетъ, какъ и послѣдняя (третья) изъ упомянутыхъ А. Поповымъ, другую самостоятельную переработку переводныхъ космографій и притомъ съ русскими дополненіями. При этомъ она имѣетъ отчасти сходство и съ второю малою космографіею, на которое указывалъ Л. Н. Майковъ въ вышеупомянутомъ отзывѣ его.

Начинается она съ выписки: „Отъ Хронографа глава 2.“ о четырехъ рѣкахъ великихъ: о Геонѣ, Фисонѣ, Тигрѣ и Евфратѣ, отъ Окияна исходящихъ. (Это уже есть передѣлка первоначальной редакціи, гдѣ эти 4 рѣки считались истекающими изъ рая).

Далѣе слѣдуетъ вторая выписка: „Отъ книги Криницы глава 4. О триехъ сыновѣхъ Ноевыхъ и о раз-

---

[1]) Начало: „Земля есть посреди округовъ небесныхъ“...
[2]) Начало: „Искони всемудрый Богъ“...

дѣленіи вселенныя, которому кия страны і языцы отдѣлены во участіе. И о Сиріи и Палестинѣ.“

Третья затѣмъ выписка: „Изъ Космографіи“ начинается словами: „Космографія сирѣчь всемирное описаніе. Земля есть посредѣ округовъ небесныхъ, имѣетъ на себѣ горы... (это начало вышеупомянутой, по Попову, второй краткой космографіи). Эта выписка содержитъ во 1-хъ краткое описаніе Европы: „Европія изначала нарицается Тирия і потому речеся: Агинодорову дщерь Европу, дѣву красну сущу, Тавръ Критянинъ иже царствова на западѣ поимъ“ и т. д.

Далѣе слѣдуетъ 2: О Азіи: „Азия раздѣлися от Европіи рѣкою Дономъ“ и т. д... А нынѣ раздѣлена на 5 частей.“

Здѣсь встрѣчается любопытная вставка, опредѣляющая время составленія нашей Космографіи: „первая часть къ Европіею въ кругу подъ державою благовѣрныхъ християнскихъ великихъ государей, царей и вел. князей Іоанна Алексѣевича, Петра Алексѣевича всея в. и м. и б. Россіи самодержцевъ, нарицается Ледоватое море. Рѣка Обь Китайскаго озера и внизъ до Хвалимскаго моря. Донъ рѣка, коя впала межъ Хвалимскаго моря и межъ Понтійскаго въ Черное море подъ городомъ Азовомъ“.

Далѣе слѣдуетъ 3. о Африкѣ, 4. о Америкѣ, яже нарицается Новый свѣтъ.

Вся эта компилятивная часть нашей Космографіи совершенно сходствуетъ съ началомъ списка 76-ти главной космографіи № 128/78 Московской Синод. Библіотеки, описанной Архим. Саввою и на отличія которой указалъ Н. Чарыковъ въ предисловіи изданной Общ. Любит. Древ. Письм. той-же 76-й главной космографіи по списку 1670 г. (стр. 4 прим. 4).

Сходна она также въ статьяхъ, заимствованныхъ изъ другихъ космографій, съ началомъ второй малой космографіи, изданной А. Поповымъ въ Изборникѣ его, по спискамъ хронографа Егорова и Ундольскаго (стр. 476—482). Но сходство это со второю космографіею Попова этимъ и ограничивается. Послѣ упомянутыхъ статей, взятыхъ изъ малой космографіи, слѣдуетъ уже въ нашей Космографіи полный текстъ 76-ти главной, хотя и съ нѣкоторыми оригинальными вставками, не встрѣчающимися въ другихъ ея спискахъ.

Между таковыми особеннаго вниманія заслуживаетъ статья нашей Космографіи, посвященная описанію Московскаго государства. По сличеніи ея съ таковой же статьею большой переводной космографіи Герарда Меркатора, а именно первой, принадлежащей ему, (т. е. иностраннаго происхожденія), оказывается, что статья нашей космографіи: „о великомъ и славномъ Россійскомъ государствѣ", (составляющая 50-ю главу и занимающая болѣе 22 страницъ), представляетъ весьма интересную русскую передѣлку упомянутой переводной статьи [1]).

Въ виду такого интереса, позволимъ себѣ привести цѣликомъ статью о Московскомъ государствѣ изъ нашей Космографіи въ сличеніи ея со статьею о Россіи изъ космографіи Герарда Меркатора. Предварительно же добавимъ здѣсь, что характеръ передѣлокъ и дополненій даетъ нѣкоторое основаніе предполагать, что редакція эта была составлена на сѣверѣ Россіи и лицомъ духовнаго званія, быть можетъ какимъ либо монахомъ Соловецкаго монастыря, которому между описаніями другихъ монастырей дано здѣсь особенное предпочтеніе. При этомъ замѣтно впрочемъ и близкое знакомство составителя статьи съ современною ему Москвою.

**Юрій Арсеньевъ.**

---

[1]) Переводъ Космограіфи Меркатора, сдѣланный, (какъ сообщаетъ митрополитъ Евгеній), въ 1637 г. переводчикомъ Посольскаго приказа Богданомъ Лыковымъ, при царѣ Михаилѣ Ѳедоровичѣ, есть, по словамъ А. Попова, одно изъ крупныхъ явленій нашей переводной литературы XVII в. Подробное сравненіе текста главы о Россіи различныхъ списковъ этой и другихъ космографій между собою и съ текстомъ сочиненія Меркатора, по мнѣнію Чарыкова, заслуживаетъ стать предметомъ особаго изученія. Глава о Россіи представлялась наиболѣе удобною и дававшею просторъ для всевозможныхъ дополненій и редакціонныхъ вставокъ для переписчиковъ космографій. Эти дополненія находились иногда въ зависимости отъ мѣстности, къ которой принадлежалъ переписчикъ, или отъ общественнаго его положенія.

# О великомъ и славномъ Россійскомъ Московскомъ государствѣ, глава 50.

По Москвѣ рѣцѣ, и царствующій великій градъ Москва именуется*), в немже царствуютъ великіе Государи цари і великіе князи Іоаннъ Алексѣевичъ, Петръ Алексѣевичъ всеа великія и малыя и бѣлыя Росіи Самодержьцы, многимъ царствамъ и странамъ обладатели. Московское царство долготою и широтою великимъ пространствомъ разширяется. Отъ полунощыя страны рѣка Обь великая. Отъ востока Татаре. Отъ полудня Турское да Польское государства. Отъ запада Ливонское да Свѣйское королевства. Въ поморье Датцкое государство. В Московскомъ государстве воздухъ здравъ, премененъ. К Донской странѣ и на востокъ морового повѣтрея не бываетъ, болѣзнь огненая и та в кратких днехъ минетца. Винограду и масла древяного не родится, потому что земля студена. А достатокъ и много родится яблокъ, грушей, вишенъ, дынь, огурцовъ, тыковъ, арбузовъ і иныхъ всякихъ ягодъ. Поля хлѣбородные всякимъ землеплодиемъ отъ Бога одарены. Пшеница, рожь, ячмень, просо, овесъ, греча і всякие сѣмена яже суть на потребу человѣкомъ, всего родится изобилно. Меду несказаемое множество, индѣ в лѣсахъ, рудъ желѣзныхъ множество. По инымъ же мѣстомъ есть и мѣдная руда. Лѣса великіе страшные, а в нихъ звѣрей всякихъ несказаемое и птицъ розныхъ множество. Звѣриныхъ и птичьихъ ловцовъ инудѣ смышле-

*) Особымъ шрифтомъ обозначены мѣста, сходныя со статьею „*о Россіи или Московіи*“ въ переводной Космографіи Герарда Меркатора гл. 35, по ркп. Рум. библ. № 272.

нее и мастероватѣе нѣтъ, какъ Московского государства люди. Соколовъ, кречатовъ, ястребовъ і иныхъ ловчихъ птицъ всякихъ множество. По лѣсамъ же лисицъ, куницъ, бѣлки, песцовъ, корсаковъ, волковъ, медведей, русаковъ, суриковъ, оленей, лосей, бобровъ і иныхъ, из нихъ же потребы Московского царства люди себѣ исполняютъ, зѣло много. В Сибирской же странѣ, подъ державою Московскихъ великихъ Государей, царей соболей безчисленно много жъ. Тѣ соболи оныи великие Государи по преименитымъ государствамъ к царемъ и к королемъ, гдѣ они великие Государи изволятъ, жалуютъ посылаютъ. І в Московскомъ государствѣ имъ великимъ Государемъ изъ драгихъ соболей одежди многоцѣнные з жемчюгомъ великимъ и с камениемъ драгимъ предивно украшена устрояютъ. И ихъ Государевы боляре и комнотные великородные люди і велможи одежды себѣ дѣлаютъ и носятъ. В Московской же области, кругъ рѣки Дона і иныхъ рѣкъ в той же странѣ по лѣсамъ і в степи буйволовъ і вепрей и изубрей і иныхъ дикихъ звѣрей безчисленно множество. В Поморье и по инымъ странамъ Московского государства, по рѣкамъ великимъ и по малымъ рѣкамъ жемчюгу чистого окатистого дорогово много добываютъ. В Московской же области, у моря Соловецкаго есть рѣка именуема Кереть, близь той реки Керети горы каменыя великия. В тѣхъ горахъ среди твердаго каменія лежатъ что поясы, зовома слюда предивная и чистая, ту слюду тамошніе жители на то искусніи добываютъ с великимъ трудомъ, и ту слюду у нихъ купцы покупаютъ великою цѣною и отвозятъ к царствующему граду Москвѣ и по инымъ славнымъ градовомъ и к Архангельскому городу на ярманку, и тамо продаютъ латынскимъ людямъ, сирѣчь нѣмцомъ, они же отвозятъ по инымъ государствамъ. В той слюде в царствующемъ граде Москвѣ, в соборныхъ великихъ церквахъ и в пречестныхъ обителехъ і в приходскихъ храмѣхъ Божіихъ і в царскихъ полатахъ і в боярскихъ і великомножныхъ людей храминахъ во окна дѣлаютъ окончины і великие изрядные фонари розными образцы. Та слюда свѣтлее всякаго чистаго стекла сторицею. Въ иныхъ государствахъ такой слюды нѣтъ нигдѣ. Во всякихъ довольствахъ і в прохладствѣ то Московское государство преизобилуетъ. Государства того городы, пригородки, слободы, волости, села, деревни,

поля, лѣсы, рѣки, озера все ихъ великихъ Государей і всѣ ихъ великихъ Государей послушаютъ и повинуются имъ безъ всякаго прекословия. Удѣльныхъ князей ни бояръ в томъ государствѣ нѣтъ. Полные Государи едины самодержствуютъ, надъ всѣми имѣютъ вольность, отъ великого и до меншого чину казнятъ и щадятъ и подданные ихъ вси почитаютъ аки Бога с великимъ страхомъ и трепетомъ. Во всѣхъ ихъ державы государствахъ всякие люди называются раби царския. Никто себя великимъ не называетъ, ни градскимъ владѣтелемъ, и никто ничего своимъ не называетъ, токмо все царскимъ называютъ. Началный царствующій градъ Москва, в немъ градъ Кремль крѣпокъ зѣло, высокими безмѣры і толстыми каменными стѣнами обведенъ и рвами глубокими утвержденъ. Посредѣ Кремля города соборная церковь камена велика и чюдна зѣло о пяти версѣхъ позлащенныхъ, Пречистыя Богородицы, честнаго и славнаго Ея Успенія, близъ тоѣ соборныя церкви другая соборная церковь Благовѣщеніе всенепорочныя Владычицы со многими предѣлы и службами церковными, верхи и кровля вся позлащена. На той церкви, на болшой главѣ крестъ тягостенъ зѣло великъ, весь содѣланъ изъ чистого злата, во церкви же помостъ аспида каменя. Сія церковь соборная именуется у Государей царей на сѣняхъ. Недалече отъ тое церкви третия соборная церковь архистратига Михаила каменая, велика зѣло. Четвертая соборная церковь Преображенія Спасова посредѣ царева дѣора. Пятая соборная церковь Срѣтенія Господня у Государей царей на сѣняхъ. Шестая соборная церковь Рождества Пречистыя Богородицы у Государей на сѣняхъ. Седмая соборная церковь Вознесенія Господня. Осмая соборная церковь Рождества Ісъ Христова что подъ колоколы, предивно устроена тѣмъ дѣломъ якоже і в Виѳлиемѣ. Девятая соборная церковь нерукотвореннаго Спасова образа у Государей на сѣняхъ. Десятая соборная церковь Николы Чюдотворца Гостунского. Первая надесять соборная церковь святаго великаго князя Александра Невскаго. Вторая надесять соборная церковь святаго великого князя Михаила Черниговскаго. Есть еще соборныя церкви і в Китае городѣ, во всѣхъ тѣхъ соборныхъ церквахъ про-

топопы и попы многия и дьяконы и иныя церковныя служебники устроены, идетъ имъ по вся годы изъ Государевы казны руга не скудна денежная и хлѣбная, да имъ же подаваны вотчины со крестьяны многия. Близь соборныя великия церкви Успения Пресвятыя Богородицы есть церковь преподобнаго Іоанна списателя Лѣствицы, аки столпъ каменной зѣло высокъ. В Россійскомъ царствѣ нигдѣ такой высокой церкви нѣтъ. Кругъ тоѣ церкви в нижнемъ ярусе колокола многия і великия. Выше тѣхъ великихъ колоколовъ кругъ тоя же церкви в среднемъ ярусе колокола средния многия. Превыше тѣхъ колоколовъ в третиемъ ярусѣ зазвонныя колокола. Промежь церкви Іоанна Лѣствичника и соборныя церкви Рождества Христова устроено мѣсто идѣ же стоитъ колоколъ зѣло великъ, именуемъ Ревутъ. Подлѣ соборныя церкви Рождества Христова колоколница каменна предивно устроена, на ней стоитъ колоколъ превелій именуемъ Царь, еще колоколъ вылитъ не в давныхъ лѣтахъ, зѣло превеликъ, въ тѣ колокола какъ станутъ звонить, і отъ того звону земля дрожитъ. Среди Кремля города царскій дворъ, в немъ же и около ево церкви пречюдны і полаты многия великия і высокия предивно устроены. Есть полата именуема Грановита, велика і высока, близь соборныя великия церкви предивнымъ мастерствомъ, устроена, изъ бѣлово камени тесаны грани аки чешуя. Внутри выписана вся золотомъ и разноцвѣтными красками, покрыта дсками великими накрасно злащенными с розноцвѣтыми писмы. О инѣхъ же писати оставляю для множества и ради времене продолъженія. В соборныхъ же церквахъ і въ иныхъ і в царскихъ полатахъ писма стѣнныя. Противъ соборныя великия церкви Успения Пресвятыя Богородицы отъ западныхъ вратъ дворъ великъ и зѣло строенъ. На немъ церкви і полаты і иного каменого строенія много. В томъ дворѣ патріярхъ Московской живетъ. В Кремле ж городѣ два монастыри великия и честныя обители, единъ мужескъ зовомъ Чюдовъ, в немъ церковь Благовѣщенія Пресвятыя Богородицы і архистратига Михаила, і иныя церкви и службы монастырския и кѣлы братцкия зѣло изрядны, и кругъ монастыря ограда все каменного строенія. В томъ монастырѣ опочиваетъ великій святитель Алексѣй святѣйшій митрополитъ всея Русіи, яко живъ в тѣлеси. Другіі монастырь Вознесенской, в немъ же постригаются

женескъ полъ, в томъ монастырѣ всѣ церкви и ограда кругъ монастыря каменые. І иные церкви многие каменного строенія прекрасны зѣло во всѣхъ трѣхъ городѣхъ. В соборныхъ же церквахъ і в великихъ обителяхъ і в приходцкихъ церквахъ в Кремлѣ і в Китае і в Бѣломъ болшомъ царевѣ городѣ множество иконъ святыхъ украшены златомъ и жемчюгомъ і камениемъ драгимъ. И монастыри и церкви колоколами великими и книгами многими Божественыхъ писаній древняго греческаго закона і олтарными и церковными потребами і всякими утварми зѣло предивно преисполнены, едва і преже в Грецѣхъ было ли такое церковное украшеніе і в вѣре і благочестия в догматѣхъ твердое опасеніе і исправленіе. И многия домы великородныхъ велможъ камеными стѣнами обведены і полаты многими высокими предивно украшены. В Кремлѣ же городѣ близь царева двора полаты судебныя многия зѣло высоки предивно устроены, в них же и розряды всякия по цареву указу совершаются отъ велеумныхъ царевыхъ велможъ на то устроеныхъ. В Кремлѣ же городѣ водяные приводы многия с реки Москвы снизу в безмѣрную высоту приведены зѣло стройныя. Опричь того внутреняго Кремля города, два города, Китай да Бѣлой, сквозь Бѣлой городъ течетъ рѣка Неглинна, на той рѣкѣ в городѣ Бѣломъ мосты каменныя чрезъ рѣку, а на нихъ лавки торговыя предивно і мелницы многия на рекѣ устроены. В Китае городѣ близъ стѣны чрезъ великую площать юже именуютъ Пожаръ, устроены ряды многия, а в нихъ лавки каменныя стройныя. За рядами дворъ гостинъ каменного строения великъ и зѣло изряденъ с полатами камеными с лавками торговыми камеными же. Близь Кремля города в Китае городе соборная церковь святая Троица с предѣлами церковными многими каменна прехитро сдѣлана и зѣло высока. На той церкви закомаръ и главъ множество. Главы дѣланы разными образцы, инде нѣтъ нигдѣ такой чюдной церкви премудраго дѣла. Противъ той церкви черезъ ровъ на площади есть зовомо Лобное мѣсто кругло, вымощоно камениемъ бѣлымъ болшимъ четвероуголнымъ, около его перила каменные же. Отъ того Лобнаго мѣста во рву сдѣлано другое каменное мѣсто, кругъ того мѣста устроены лавки торговые многия каменныя же. На томъ мѣсте положены двѣ мѣдные пушки зѣло

превелики во удивленіе зрящимъ. В Китае же городе у Неглиненскихъ воротъ лежатъ другие двѣ пушки, немного не таковы же велики, і иного пушечново наряду великого и долгово и средняго всякаго неудобь сказаемое множество. Бѣлой царевъ городъ устроенъ изъ бѣлово камени, стѣны отведены кругъ двухъ городовъ, Китая и Кремля, ворота проѣзжия 12 ры, і башни многия высоко взведены, полаты многими, паче же церквами Божіими каменого строения исполненъ. Около ево 7 верстъ, внутри города близь градския стѣны валъ земляной толъстъ добрѣ высотою верстается близъ города. Около Бѣлого каменного города есть городъ, словетъ Скородумъ, ворота і башни ис превеликихъ древъ зѣло крѣпокъ устроенъ, около его 30 верстъ. В городѣ и за городомъ слободъ, а в нихъ дворовъ жителей служилыхъ людей и мещанъ зѣло множество. Есть градъ старинной каменной славетъ Великій Новъгродъ славенъ зѣло, преже в немъ живали отъ начала Російскаго народа самодержцы. В томъ городѣ храмъ пречюденъ во имя святыя Софіи Премудрости Божія, в немъ же столпы многия. На той церкви полаты превеликия, дѣломъ та церковь якоже і в Константинополе. В Великомъ Новѣгородѣ монастырей і церквей каменыхъ великое множество. Отъ Москвы до Великого Нова города 500 верстъ, а отъ Нова города до Риги 500 же верстъ. Великій Новъгородъ величествомъ ровняется Риму городу. В великомъ Новѣгородѣ митрополитъ в титлѣ пишется Новгородцкимъ і Великолуцкимъ. Городъ Киевъ, в нем же въ старину преже крещения живяху великия князи славенстіи, в томъ граде митрополитъ. Городъ Казань со многими тамошними городы і многими пригородки по рекѣ по Волге, что было преже царство Казанское, в немъ митрополитъ в титлѣ пишется Казанскій и Свияжскій. Городъ Ростовъ, в древние лѣта живалъ в немъ князь рускій, въ томъ граде митрополитъ пишется Ростовскій і Ярославскій. Еще митрополитъ Крутицскій, близъ царствующаго града Москвы, пишется Сарскій и Подонскій. Городъ Вологда в немъ архіепископъ, пишется Вологоцкій і Бѣлоозерскій. Городъ Смоленескъ славенъ зѣло і крѣпокъ, стѣнами каменными толстыми і высокими обведенъ, и рвы глубокими, і всякими крѣпостьми утвержденъ, строеніе Московскаго Государя царя Ѳеодора

Ивановича всея Русіи, в томъ гради митрополитъ, около града 7 верстъ. Городъ Суждаль, в немъ архіепископъ, пишется Суждальскій и Торузскій. Городъ Переславль Резанскій, в немъ архіепископъ пишется Резанскій і Муромскій. Городъ Тверь, в немъ архіепископъ Тверской и Кашинскій. Городъ Псковъ тремя стѣнами камеными высокими обведенъ і крѣпокъ зѣло, около его 7 верстъ. К тому городу войною в старину приходили король Польской и Литовской, да король Немецкой со многими іными землями, і стояли многое время, а не могли взять никоторыми мѣрами, в томъ городе митрополитъ пишется Псковскій і Изборскій. Есть к тому граду Пскову і иныя городы каменыя зѣло крѣпкия. Московскихъ великихъ Государей подъ державою Сибирское царство со иными многими землями. Столной городъ Тоболескъ, въ немъ митрополитъ пишется Тобольскій і Сибирскій. Царство Астораханское со всѣми та. мошними странами, столной градъ Астрахань, в немъ митрополитъ пишется Астраханскій і Терскій. Городъ Коломна, въ немъ архіепископъ пишется Коломенскій і Коширскій. Городъ Полотескъ, в немъ епископъ. Городъ Пермь Великая, в немъ архіепископъ пишется Великопермскій і Вятцкій. Городъ Владимиръ в немъ преже живали великия князи руския. Городъ Нижней, в немъ митрополитъ пишется Нижегородцкій и Алатырскій. Городъ Ярославль, городъ Кострома, городъ Устюгъ Великій. Городъ именуемъ Архангельскоі на рекѣ Двинѣ отъ моря 30 верстъ, подъ нимъ пристанище корабленое великое і изрядно зѣло, приѣзжаютъ по вся годы изо многихъ государствъ с разными товары, бываетъ двѣсте кораблей і болши, і у рускихъ людей меняютъ свои товары на хлѣбъ, і у гостей на руские всякие товары, и съ ярманки всѣ отъѣзжаютъ за море по своимъ землямъ обремененными корабли рускихъ товаровъ и хлѣба. І иныя городы подъ Московскою державою славныя і великия каменыя, а деревяныхъ безчисленно множество. Подъ Московскою же областью по многимъ странамъ разныя языцы. В Новгородцкой да во Псковской странѣ Чюдь, Ижера, Вошки і иныя. Отъ Нижнево Новагорода внизъ по Волге: Мордва, Черемиса луговая і нагорная. А индѣ Башкирцы, Остяки. В Вятцкой і в Пермской странѣ Татаре, Пермяки, Болгары. В Сибирскихъ странахъ: Обдора, Кондора, Мугалы, Колмыки і иныя. В Поморье: Корѣла, Лопь, Самоѣдь і по инымъ

странамъ іныя многия. В Московскомъ государствѣ 361 рѣкъ славныхъ: Волга, Донъ, Ока, Кама, Вятка, Двина, Югъ, Сухона, Печера, Поной, Варзуга, Умба, Ковда, Кѣмь, Клязма, і иныя. Донъ рѣка Европию с Азиею дѣлитъ, сирѣчь граничитъ. А лѣса великия страшныя, дикия непроходимыя, во всемъ свѣте такихъ лѣсовъ нѣтъ. Лѣса тѣ подобны морю, а борти, на которыхъ водятся пчолы, вверхъ ростутъ тѣ деревья саженъ по тридцати і по сороку і болши, а толщина обоима в три і в четыре і в пять і болши. В Московскомъ государствѣ озеръ великихъ множество. В Новгороцкой странѣ есть озеро именуемо Нево сирѣчь Ладожское долготу і широту 300 верстъ. Озеро Онѣго, долготу имѣетъ 300 верстъ, на немъ же островы многи і лѣса великия и рыбы множество. Озеро Имандрово долготы имѣетъ 200 верстъ, над нимъ горы великия и зѣло превысокия, кажутца выше облакъ, с них же снѣгъ никогда не сходитъ, кажется что поясы. Тѣхъ горъ высоты нихто не можетъ извѣдати. Озеро Умбо, долготу імѣетъ 100 верстъ. Озеро Выгъ долготу имѣетъ і широту 90 верстъ. Озеро Бѣлое под Кириловымъ монастыремъ долготу и широту имѣетъ 40 верстъ. І многия иныя великия озера Московския области во всѣхъ странахъ, паче же в поморскихъ. В Московскомъ государствѣ великихъ рѣкахъ і в малыхъ и по озерамъ рыбъ великихъ безчисленно множество. У моря варницъ много, в нихъ соль варятъ, люди тамошніе кругъ варницъ трудами кормятца, а иніи кормятца рыбою і морскими добытками, кожею морскою звѣрей и саломъ, ходятъ весною на море и зубъ моржевой добываютже, а иныя по лѣсамъ добываютъ звѣрей, лосей, оленей, лисицъ, куницъ, бѣлки, выдры, бобровъ, Временемъ попадаютъ рыси и росомахи, и птицъ всякихъ добываютъ множество. В Московскомъ государьствѣ монастыри великие, первый монастырь Живоначальныя Троицы Сергиевъ, в немъ почиваетъ великій чудотворецъ преподобный Сергиі, яко живъ в тѣлеси, и ученикъ его Никонъ преподобный. І под Москвою великій Спаскій монастырь именуемъ на Новомъ, от того недалече Симановъ монастырь. На Белѣ озерѣ монастырь великъ и славенъ Успения Пресвятыя Богородицы Кириловъ, в немже обитаетъ преподобный Кириллъ чюдотворецъ яко живъ в тѣлеси. На Костромѣ великій монастырь Ипатцкой. Въ Ярославлѣ великая лавра Спаская.

В Суждалѣ великая киновия Спасъская ж Евфимьева, в немже почиваетъ чюдотворецъ Евфимей преподобный. На Волокѣ Ламскомъ Иосиѳовъ монастырь, в немъ почиваетъ преподобный Іосифъ чюдотворецъ. В Боровскѣ Пафнутьевъ монастырь, в немъ почиваетъ преподобный Пафнутій чюдотворецъ. И иныя многия великия и славныя обители стѣнами каменными огражены и церковнымъ и келейнымъ каменнымъ зданіемъ устроены, имуще в себѣ каяжда лавра братіи по двѣсте і по триста і болши. В Російскомъ государьствѣ, во граде Москвѣ і в великомъ Новѣграде і въ Володимире і в Ростовѣ і въ Ярославлѣ и в Суздалѣ і на Устюге Великомъ і на Ваге и въ іныхъ многихъ городѣхъ чюдотворцовъ святыхъ, святителей і преподобныхъ мужей и женъ и благочестивыхъ царей и царицъ, князей и княгинь зѣло много и донынѣ с вѣрою приходящимъ чюдеса творятъ, а от иныхъ святыхъ и мира источники были во многа времена. В Московскомъ государьствѣ монастырь мужескихъ и женскихъ болши семисотъ, опричь того церквей приходскихъ неисчетное множество. У всякаго епископства в десятинѣ есть церквей по двѣ тысячи і по три, а у иного і болши. В Поморье к церковному строенію тамошніи жители таковы тщателны, идѣже аще в которой веси дворовъ пять или шесть мещанъ убогихъ, и ту церкви Божіи дивно устроены со всякимъ потребнымъ церковнымъ и олтарнымъ украшениемъ, и нигдѣ церковныхъ потребъ никогда не скудно бѣ. Московского государства в Новгородцкаго митрополита десятине есть на море Окияне в пучинѣ в западной странѣ к сѣверу островъ нарицаемъ Соловки. На томъ островѣ возгражденъ великъ монастырь и зѣло славенъ не токмо во всей Російской землѣ, но и по инымъ многимъ государьствамъ. Началникъ мѣста того преподобный Савватій чюдотворецъ и спостникъ его преподобный Германъ отецъ. А после ихъ завелъ монастырь той і в немъ общее житіе преподобный ігуменъ Зосима чюдотворецъ в лѣто от созданія мира 7144 В той обители церковь велика Преображения Спасова, а по сторонамъ той церкви двѣ церкви, в одной почиваютъ преподобныі Зосима и Саватій, а на верху той церкви четыре церкви, в трапезѣ церковь Успения Пресвятыя Богородицы, в длину церковь болши девятинатцати саженъ, поперегъ 12 саженъ, промежъ Спасовы церкви і трапезы переходы с перилами каменными. На трапезѣ двѣ церкви,

на святыхъ воротѣхъ церковь. Кельи братския и кельи гостиныя великия и службы всѣ в монастырѣ каменныя і полаты многия і великия дивно устроены. Кругъ монастыря устроенъ городъ зѣло крѣпокъ толъстъ из диково камени, 5-ры ворота проѣзжія, межъ ими башни пространныя і высокия. Наряду пушечного, всякихъ пушекъ и пороховой казны много и свинцу преизобильно, а мѣлково ружья, пищалей и иного всякого зѣло множество. В той велицѣй обители иноковъ 370, хлѣба и всякихъ запасовъ изобильно, одежди і обуви много, кормятца варнишными соляными промыслы, соль варятъ и сію измѣняютъ на хлѣбъ і на пищу и на всякия запасы и на одежду і на церковныя и на олтарныя і городовыя и монастырския на всякия потребы и живутъ во изобилиі не токмо сами, но и в зимнее время бываетъ у нихъ въ монастырѣ тружающихся болши 500 человѣкъ мирскихъ людей зимовыхъ, живутъ во изобилиі и никакия скудости не имѣютъ. А в лѣтнее время неудобь возможно изрещи еликое странныхъ приходящихъ и нищихъ мужска полу и женска с малыми отроки и сущими младенцы, вси насыщающеся і всяцемъ обилиемъ исполняемы, отходятъ во страны своя радующеся и славяще Бога и Пречистую Богородицу і угодниковъ ихъ, преподобныхъ Зосиму и Саватія чюдотворцовъ. В монастырѣ томъ устроены двѣ кельи великия пространныя с сѣнми двоими и с чюланы многими, в нихъ живутъ болящихъ іноковъ до седмидесятъ. Еще болница, а в ней живутъ мирскихъ людей болящихъ человѣкъ до тридцати, снабдѣваютъ ихъ пищею и одеждею и всякимъ обилиемъ безъ скудости. Отстоитъ тотъ островъ отъ земли от восточныя страны мнятъ верстъ седьмьдесятъ, отъ южныя столько же, от западныя до Кузовецкихъ острововъ тридцать верстъ, а отъ сѣверныя страны і от полунощныя прилегла великая пучина Окиянская. Кругъ того острова великого глаголютъ 100 верстъ. Есть же около его неподалеку і иныя островы. На томъ Соловецкомъ болшомъ островѣ озеръ много, а в нихъ рыбы всякия множество, древеса различны и боры великия, и ягоды различныя і ина вся потребная к человѣческому пребыванію. Хлѣба на тѣхъ островахъ не сѣютъ, не родится потому что все камень. А страна зѣло студена, на самомъ сѣвере лошадей и скота рогатово, воловъ много. И тѣмъ назмомъ землю назмятъ. На той наземной землѣ рѣпа добрѣ велика ро-

дится, индѣ в руской землѣ такой болшой рѣпы мало гдѣ обрѣтается. Преже вселенія преподобныхъ отецъ Зосимы и Саватия на томъ островѣ Соловецкомъ и на брегу в Поморье жили Лопь да Корѣла люди невѣрніи, а нынѣ простреся вѣра христіянская от Соловецкого острова по морскому берегу до трею тысячъ верстъ до Варяжскаго града нарицаемаго Варгавъ Датцкие области. Молитвами онѣхъ преподобныхъ отецъ невѣрніи людие быша православніи христіяны и градъ создаша в Московской державѣ Колу. В томъ Соловецкомъ островѣ въ зимнѣе время день бываетъ скудные часы четыре, а то все нощь и тма, а в лѣтнее время бываетъ все день и свѣтло, а нощи скудныхъ часа с четыре. А в Коле в зимнее время дни не бываетъ, все нощь, а лѣтомъ солнце и в нощь не заходитъ, кажется все день. От Двинскаго устья до Унского рога 80 верстъ, вода прибываетъ і убываетъ в судкахъ по четырежды. А отъ Унского рога к Соловецкому брегу и от Соловецкого берега х Коле море прибываетъ і убываетъ толко дважды в суткахъ. На Мурманскомъ вода прибываетъ морская в лодейное дерево. В пучинѣ же Окиянской есть островъ на полночь зовомый Анзеры, отъ Соловецкого острова черезъ морскую салму 5 верстъ, на томъ островѣ в губѣ церковь каменъна, кругъ тоя церкви живутъ 18 иноковъ питаются и одежду имѣютъ і всякія потребы Государевымъ царскимъ жалованиемъ ругою. В Московскомъ государьствѣ небесная доброта премѣнна, вѣтри и бури великия, громы и молнія страшныя, снѣги бываютъ великия и мразы лютыя. Вѣра греческаго закона лѣта от Рождества Христова 7127 году с Папою римскимъ в вѣре рознились, вѣруютъ Духа Святаго от Отца единаго изходящаго, а от Сына изходяща не глаголютъ. Божественную литоргию служатъ квасным хлѣбомъ. Людей причащаютъ ис потира лжицею, вмѣсте животворящее тѣло и кровь Христову подаютъ в церквѣ. В тѣхъ временѣхъ егда Папа Римскій отступи от православія и хотя осквернити святый клобукъ бѣлый, его же устроилъ на похвалу церкви Божіи и на украшеніе святый царь Констянтинъ великій, и вдаде папѣ святому Силивестру Римскому. И явися аггелъ Господень отступнику папѣ с прещеніемъ дабы той святый клобукъ послалъ к патриарху в Констянтинополь. Папа ж не смѣ преслушатися повелѣнія святаго аггела Божія, посла клобукъ той в Кон-

О великомъ и славномъ россійскомъ Московскомъ
Гдрстве. Глава. ѕ҃.

По Москве рѣцѣ и цртвующіи великіи
Гра Москва именуется. В немже цртвуютъ
великіе Гдри цри великіе Кнзи Іоаннъ
Алексѣевичь Петръ Алексѣевичь всеа вели
кія и малыя и бѣлыя росіи самодержцы
многимъ цртвамъ и странамъ обладатели.
Московское цртво долготою и широтою
великимъ пространствомъ расширяется. О
полунощныя страны рѣка обеликая. Ѿ во
стока Татаре. О полудня турское да
польское Гдрства. Ѿ Запада Ливонское,
Шаствѣйское королевства. В поморье да
тцкое Гдрство. В Московскомъ Гдрстве
воздухъ здравъ. Пременен. Ѿ донскомъ стра
нѣ и на востокъ морового повѣтрея не
бываетъ. Временемъ бываетъ болѣзнь огне
ная и на вкратцѣ днемъ минетца. Винограда
и масла древяного не родится потому что
земля студена. А достатокъ и много ро
дится яблокъ груше. Вишень. Дынь. Огу
рцовъ. Чыковъ. Арбузовъ и иныхъ лѣснъ вся
чи ягодъ. Поля хлѣбородные всякимъ
земле плодиемъ отъ бга одарены. Пшеница
рожь. Ячмень. Просо. Овесъ. Греча. Вся
кие семена аже суть на потребу человѣкомъ
всего родится и зобилно между несказаемое

стантинополь к патриарху с великою честию. Из Констянтинополя же по времени повелѣніемъ Божіимъ и явленіемъ присланъ в великій Новъградъ къ епископу. И от того времени и донынѣ Новгородцкия владыки носятъ на главѣ бѣлый клобукъ. В Московскомъ государьствѣ люди разумны, любовны, очестливы, но вещелюбивы і обманчивы, крѣпятся межь себя в какихъ великихъ дѣлахъ не токмо клятвенными словами, но и писмами твердо з зарядами болшими. Судьи Московския и приказныя люди к розправнымъ дѣламъ разсудителны и скоросмышлены. Московскаго государьства люди в браку законномъ до смерти мало живутъ, разлучаются постриганіемъ, а женъ своихъ водятъ стройно, платьемъ и утварию дорогою украшаются паче себе, но в заперти в домѣхъ держатъ, а которая не скрытымъ обычаемъ живетъ ту за добрую и честную жену не имѣютъ. Молодыя люди воинскахъ ратныхъ дѣлъ искательны, лучныя стрѣлцы добрыя, конскому сидѣнью извычены, і во всемъ к ратному стройству охотны и желателны. Возрасту средняго, болшая часть волосы русы, ѣствы у нихъ розные, пряныхъ зѣлей мало требуютъ, в нарядныхъ пировыхъ столѣхъ ѣствы имѣютъ числомъ зѣло многия, другъ передъ другомъ тщатся чтобы числомъ было преизлишно. Питье ихъ пиво, медъ зѣло строиныя розныя, вина горячево пьютъ слишкомъ, вина строятъ различныя пряныя и нарадныя, двойныя, тройныя и четверныя, строятъ для славы и чести, а не все для питья. Красныя виноградныя питья пьютъ в честь, честныя люди держатъ для гостей. Старыхъ великородныхъ честныхъ людей почитаютъ. Близъ царствующаго града Москвы в веси іменуема Мячково есть горы превеликия, все бѣлой камень зѣло премножество, отнележе зачатся градъ Москва и по се время на церковныя і великородныхъ людей і всякихъ домовыя строенія и на полаты и на всякія каменного дѣла потребы тотъ камень и на известь без престани ломаютъ, да и въ іныя окрестныя грады безчисленно много для таковаж дѣла отвозятъ. Есть на Двинѣ рѣке бѣлого же каменя превеликия горы, на известь годится, а какъ тесать или рѣзать тотъ камень, к желѣзному орудию зѣло крѣпокъ, не какъ мячковской, а именуются тѣ горы Кальи. А подмосковной бѣлой мячковской камень гораздо мякокъ.